

附件一  
Anexo I



樓宇維修資助及無息貸款計劃 (維修資助)  
Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios  
(Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios)  
申請表  
Boletim de Candidatura

(請用中文或葡文以正楷填寫本表格，並在適當的方格內加上“x”號。)  
(É favor preencher o boletim com letra de imprensa em chinês ou português e assinalar com “x” nos quadrados apropriados.)

申請表編號：  
N.º do boletim:

| 一、申請人的資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE   | 由房屋局填寫<br>Reservado ao IH   |
|--|---|
| 1. 申請人姓名 _____<br>Nome do requerente<br>申請人屬： <input type="checkbox"/> 管理機關 <input type="checkbox"/> 管理實體 <input type="checkbox"/> 任一分層所有人<br>O requerente: Administração Entidade administradora Qualquer um dos condómino                          | 序 號： _____<br>N.º de ordem:   |
| 2. <input type="checkbox"/> 身份證明文件，編號 _____<br>N.º do documento de identificação<br><input type="checkbox"/> 會議錄寄存登記，編號 _____<br>N.º do registo de depósito da acta da reunião<br><input type="checkbox"/> 商業登記，編號 _____<br>N.º do registo comercial | 遞交日期<br>Data de entrega<br>____ / ____ / ____   |
| 3. 本澳的通訊地址 _____<br>Endereço de correspondência em Macau   | 公務人員<br>O funcionário<br>補交日期<br>Data de entrega dos<br>documentos em falta<br>____ / ____ / ____ |
| 4. 聯絡電話 _____ 電郵 _____ 其他 _____<br>Telefone de contacto E-mail Outro   | 公務人員<br>O funcionário   |

| 二、樓宇及工程資料 IDENTIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO E DAS OBRAS  |
|--|
| 1. 樓宇的名稱 _____ 第 _____ 期/座<br>Designação do edifício Fase/Bloco  |
| 2. 樓宇的地址 _____<br>Localização do edifício  |
| 3. 樓宇使用准照發出年份 _____<br>Ano de emissão da licença de utilização do edifício   |
| 4. 樓宇的用途： <input type="checkbox"/> 居住用途 <input type="checkbox"/> 商住用途 <input type="checkbox"/> 工業用途<br>Finalidade do edifício: Finalidade habitacional Finalidade habitacional e comercial Finalidade industrial   |
| 5. 總單位數目： _____<br>Número total de fracções :  |
| 6. 維修樓宇共同部分的工程：<br>Obras de reparação das partes comuns do edifício:<br><input type="checkbox"/> 保養或維修樓宇結構 <input type="checkbox"/> 保養或維修樓宇內外牆飾面 <input type="checkbox"/> 維修共同設施<br>Conservação ou reparação das estruturas do edifício Conservação ou reparação do revestimento das paredes interiores e exteriores Reparação das instalações comuns<br><input type="checkbox"/> 保養或維修斜坡或擋土牆<br>Conservação ou reparação das encostas ou dos muros de suporte |
| 7. 預算工程費用總金額為澳門元 _____ 元<br>Orçamento para a execução das obras no montante total de _____ patacas   |
| *如在申請獲批前工程已施工，將不獲批資助；工程應在申請獲批後 60 日內開展，並應按工程通知或工程准照所載施工期完成。<br>如在申請獲批後逾 60 日仍不展開工程，或工程超過工程通知或工程准照所載施工期 60 日仍未完成，樓宇維修基金行政管理委員會可取消資助的批給。   |

\* Caso as obras tenham sido executadas antes da aprovação da candidatura, o apoio financeiro não é concedido. As obras devem ser executadas dentro de 60 dias após a autorização do pedido e devem ser concluídas de acordo com o prazo da execução das obras indicado na notificação para a sua realização ou na licença de obra.  
Não início das obras decorridos 60 dias após a autorização do pedido ou não conclusão das obras decorridos 60 dias depois do termo do prazo da execução das obras indicado na notificação para a sua realização ou na licença de obra, o Conselho Administrativo do FRP pode cancelar a concessão de apoio financeiro.

### 三、其他資料 OUTRAS INFORMAÇÕES

曾申請「樓宇維修資助計劃」或「樓宇維修資助及無息貸款計劃」？

Já apresentou candidatura ao Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios ou ao Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios?

是 Sim (請填寫申請表編號：\_\_\_\_\_)

(Por favor preencher o n.º do boletim : \_\_\_\_\_)

否 Não

### 四、申請人的聲明及簽署 DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE

1. 本人明白及接受經第 180/2021 號行政長官批示核准的《樓宇維修資助及無息貸款計劃規章》所定的義務及責任。 Compreendo e aceito as obrigações e responsabilidades previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 180/2021.
2. 本人清楚知悉樓宇維修基金行政管理委員會將根據《樓宇維修資助及無息貸款計劃規章》第十三條的規定，把獲批的資助款項發放予(工程承攬人名稱) \_\_\_\_\_，以便作為支付有關工程的部分費用。  
Tenho conhecimento de que o montante de apoio financeiro aprovado é concedido pelo Conselho Administrativo do FRP a (designação do empreiteiro de obras) \_\_\_\_\_, nos termos do artigo 13.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios, para efeitos de pagamento parcial das despesas com a execução das obras.
3. 本申請表內所提供的資料及附同的文件全部屬實，本人清楚知道提供虛假聲明除導致資助被取消及須返還已收取的資助外，尚須依法承擔倘有的民事或刑事責任。  
Todos os dados prestados e documentos em anexo ao presente boletim de candidatura são verdadeiros, tenho conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, para além do cancelamento da concessão do apoio financeiro e da restituição do apoio recebido, a assunção de eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido, nos termos da lei.
4. 本人知悉根據《刑法典》第二百四十四條(偽造文件)規定，一經定罪，處最高3年徒刑或科罰金。根據同一法典第二百五十條(使用虛假證明)規定，一經定罪，處最高1年徒刑，或科最高120日罰金。  
Tenho conhecimento de que a falsificação de documento é punida com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa, de acordo com o disposto no artigo 244.º (Falsificação de documento) do Código Penal, e que o uso de atestado falso é punido com pena de prisão até 1 ano ou com pena de multa até 120 dias, de acordo com o disposto no artigo 250.º (Uso de atestado falso) do mesmo Código.
5. 同意房屋局將本申請有關的資料，用作統計及研究之用途。  
Concordo com o IH em que os respectivos dados da presente candidatura são destinados para fins estatísticos e de estudos.

日期：\_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月 \_\_\_\_\_日

Data: \_\_\_\_\_ ano \_\_\_\_\_ mês \_\_\_\_\_ dia

\* 申請人簽署  
\* Assinatura do requerente

注意：在遞交申請表後，有關資料若有任何變更，申請人應即時通知房屋局。

Nota : Se após a entrega do boletim de candidatura se verificarem quaisquer alterações aos dados anteriormente apresentados, o requerente deve, de imediato, dar conhecimento ao IH.

\*若申請人為樓宇管理機關，則應由管理機關主席代表簽署，並蓋上管理機關蓋章。

\*Caso o requerente seja a administração do edifício, deve ser assinado pelo seu presidente, com aposição do carimbo da administração.

\*若申請人為提供樓宇管理服務的實體，則應由該實體或其法定代表簽署，並蓋上實體蓋章。

\*Caso o requerente seja a entidade que presta serviços de administração no edifício, deve ser assinado pela entidade ou pelo seu representante legal, com aposição do carimbo da entidade.